PREVOD NA CRNOGORSKI JEZIK (NESLUŽBENI)
Ovo nije originalni dokument proizvođača. Mjerodavan je original, priložen iza prevoda: fakro-vmb-z-wave-installation-multi.pdf.

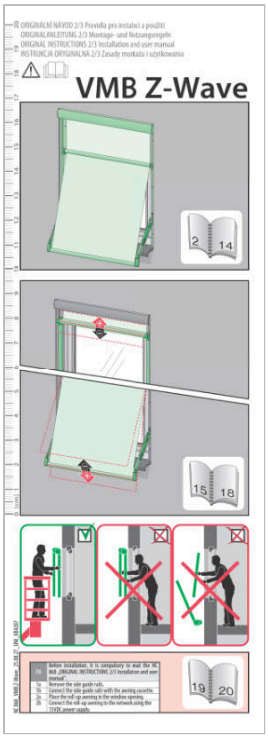
[logotip FAKRO]

UPUTSTVO ZA MONTAŽU

Spoljna tenda za vertikalne prozore VMB Z-Wave

Originalna oznaka dokumenta: NC 868_VMB Z-Wave_25.08.27_UNI_KB4207

Ovo uputstvo je urađeno uglavnom u slikama: koraci montaže prikazani su crtežima, pa crteži nijesu mijenjani i nalaze se u originalu iza prevoda. Tekst originala čine naslov na naslovnoj strani, lista numerisanih koraka montaže (brojevi odgovaraju oznakama na crtežima), napomena o odgovornosti na strani 20 i nekoliko riječi na crtežima, prevedene ispod.

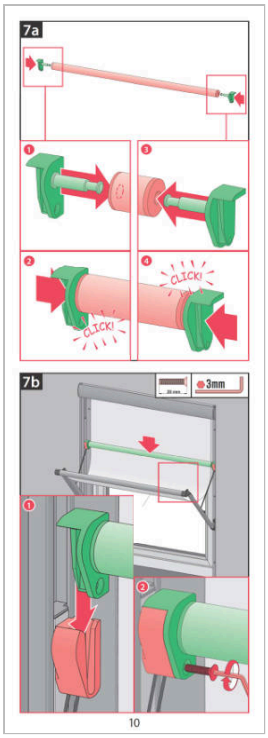


STRANA 1 ORIGINALA

ORIGINALNO UPUTSTVO 2/3
Uputstvo za ugradnju i upotrebu
VMB Z-Wave

	Prije ugradnje obavezno pročitajte NC868 „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual" (originalno uputstvo za ugradnju i upotrebu).
1a	Skinite bočne vodilice.
1b	Spojite bočne vodilice sa kasetom tende.
2a	Postavite tendu u otvor prozora.
2b	Priključite tendu na električnu mrežu pomoću jedinice za napajanje od 15VDC.

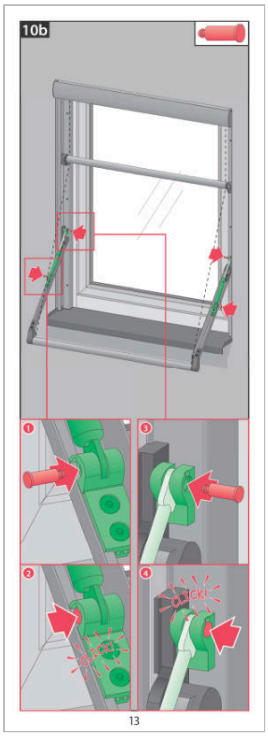
PREVOD NA CRNOGORSKI JEZIK (NESLUŽBENI)
Ovo nije originalni dokument proizvođača. Mjerodavan je original, priložen iza prevoda: fakro-vmb-z-wave-installation-multi.pdf.



STRANA 10 ORIGINALA

Oznake na crtežima

CLICK!	klik!

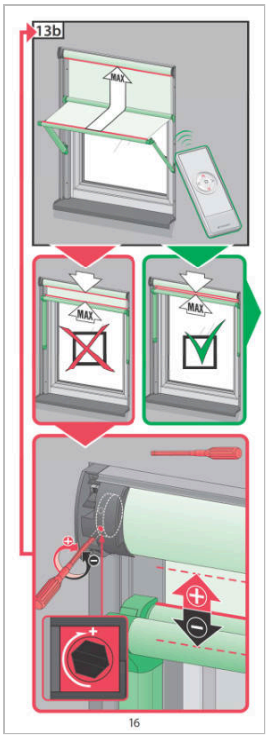


STRANA 13 ORIGINALA

Oznake na crtežima

CLICK!	klik!

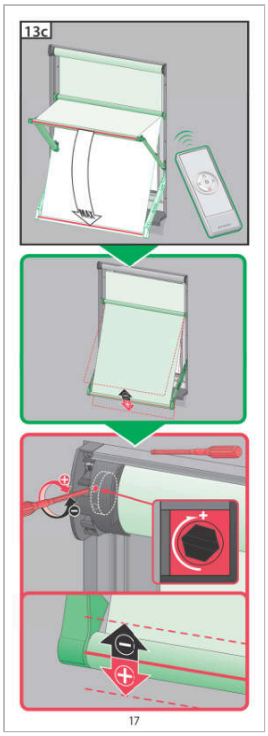
PREVOD NA CRNOGORSKI JEZIK (NESLUŽBENI)
Ovo nije originalni dokument proizvođača. Mjerodavan je original, priložen iza prevoda: fakro-vmb-z-wave-installation-multi.pdf.



STRANA 16 ORIGINALA

Oznake na crtežima

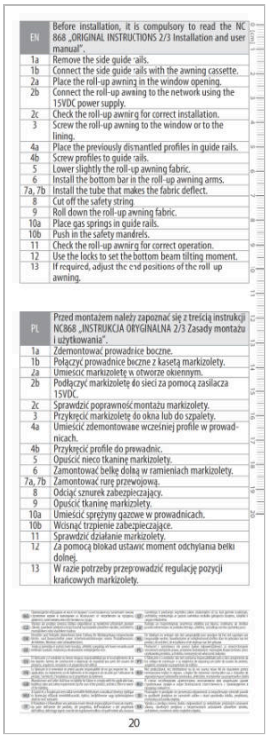
MAX	maksimum



STRANA 17 ORIGINALA

Oznake na crtežima

MAX	maksimum



EN	Before installation, it is compulsory to read the NC 868 „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual”.
1a	Remove the side guide rails.
1b	Connect the side guide rails with the awning cassette.
2a	Place the roll-up awning in the window opening.
2b	Connect the roll-up awning to the network using the 15VDC power supply.
2c	Check the roll-up awning for correct installation.
3	Screw the roll-up awning to the window or to the lining.
4a	Place the previously dismantled profiles in guide rails.
4b	Screw profiles to guide rails.
5	Lower slightly the roll-up awning fabric.
6	Install the bottom bar in the roll-up awning arms.
7a, 7b	Install the tube that makes the fabric deflect.
8	Cut off the safety string
9	Roll down the roll-up awning fabric.
10a	Place gas springs in guide rails.
10b	Push in the safety mandrels.
11	Check the roll-up awning for correct operation.
12	Use the locks to set the bottom beam tilting moment.
13	If required, adjust the end positions of the roll up awning.

PL	Przed montażem należy zapoznać się z treścią instrukcji NC868 „INSTRUKCJA ORYGINALNA 2/3 Zasady montażu i użytkowania”.
1a	Zdemontować prowadnice boczne.
1b	Połączyć prowadnice boczne z kasetą markizolety.
2a	Umieścić markizoletę w otworze okiennym.
2b	Podłączyć markizoletę do sieci za pomocą zasilacza 15VDC.
2c	Sprawdzić poprawność montażu markizolety.
3	Przykręcić markizoletę do okna lub do szpalety.
4a	Umieścić zdemontowane wcześniej profile w prowadnicach.
4b	Przykręcić profile do prowadnic.
5	Opuścić nieco tkaninę markizolety.
6	Zamontować belkę dolną w ramieniach markizolety.
7a, 7b	Zamontować rurę przewojową.
8	Odciąć sznurek zabezpieczający.
9	Opuścić tkaninę markizolety.
10a	Umieścić sprężyny gazowe w prowadnicach.
10b	Wcisnąć trzpienie zabezpieczające.
11	Sprawdzić działanie markizolety.
12	Za pomocą blokad ustawić moment odchylania belki dolnej.
13	W razie potrzeby przeprowadzić regulację pozycji krańcowych markizolety.

20

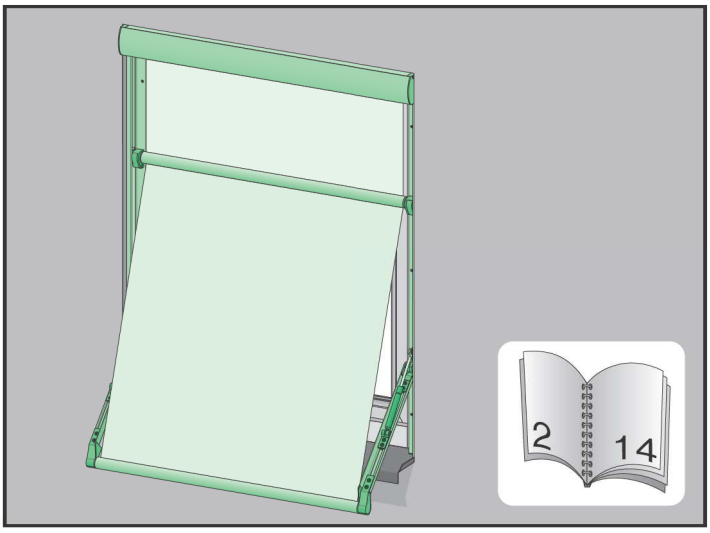
STRANA 20 ORIGINALA

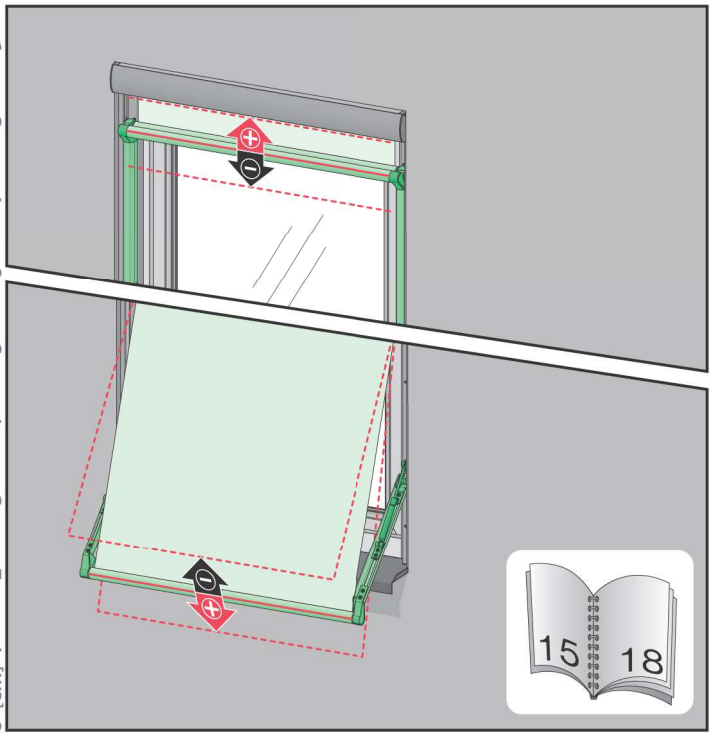
	Prije ugradnje obavezno pročitajte NC868 „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual” (originalno uputstvo za ugradnju i upotrebu).
1a	Skinite bočne vodilice.
1b	Spojite bočne vodilice sa kasetom tende.
2a	Postavite tendu u otvor prozora.
2b	Priključite tendu na električnu mrežu pomoću jedinice za napajanje od 15VDC.
2c	Provjerite da li je tenda pravilno ugrađena.
3	Pričvrstite tendu vijcima za prozor ili za špaletu.
4a	Postavite prethodno demontirane profile u vodilice.
4b	Pričvrstite profile vijcima za vodilice.
5	Malo spustite tkaninu tende.
6	Ugradite donju šipku u krakove tende.
7a, 7b	Ugradite cijev za skretanje tkanine.
8	Odsijecite sigurnosno uže.
9	Odmotajte tkaninu tende.
10a	Postavite gasne opruge u vodilice.
10b	Utisnite sigurnosne trnove.
11	Provjerite da li tenda ispravno radi.
12	Pomoću blokada podesite moment nagibanja donje grede.
13	Po potrebi podesite krajnje položaje tende.

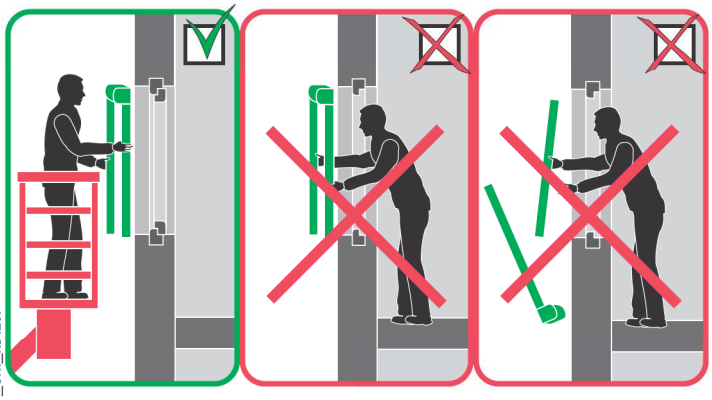
Proizvođač i prodavac ne snose odgovornost za nepoštovanje važećih zakona, građevinskih propisa i bezbjednosnih zahtjeva od strane korisnika proizvoda, arhitekte, montažera ili vlasnika objekta.

ORIGINÁLNÍ NÁVOD 2/3 Pravidla pro instalaci a použití
ORIGINALANLEITUNG 2/3 Montage- und Nutzungsregeln
ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual
INSTRUKCJA ORYGINALNA 2/3 Zasady montażu i użytkowania

VMB Z-Wave

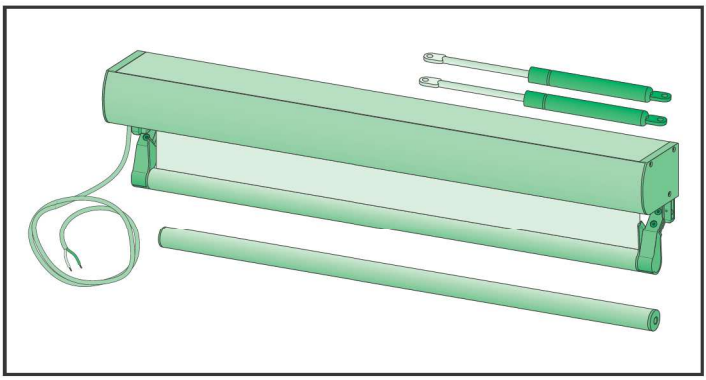




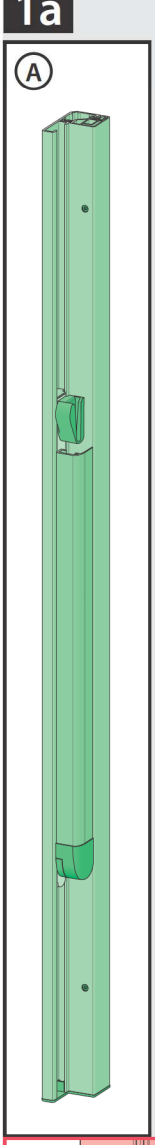


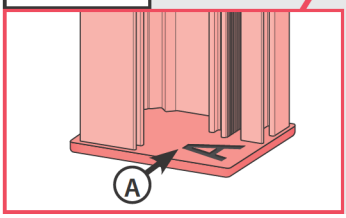
EN	Before installation, it is compulsory to read the NC 868 „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual".
1a	Remove the side guide rails.
1b	Connect the side guide rails with the awning cassette.
2a	Place the roll-up awning in the window opening.
2b	Connect the roll-up awning to the network using the 15VDC power supply.

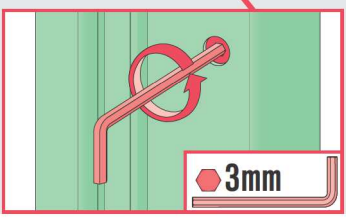


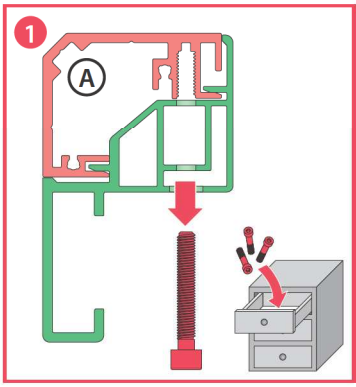


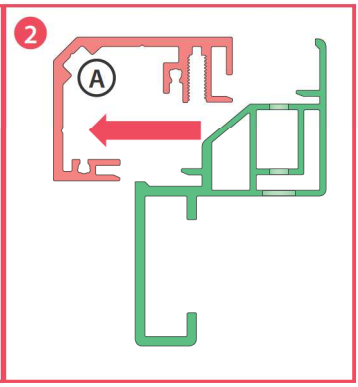
1a

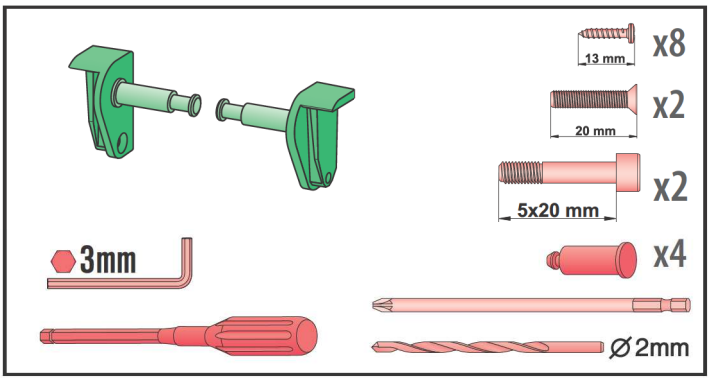


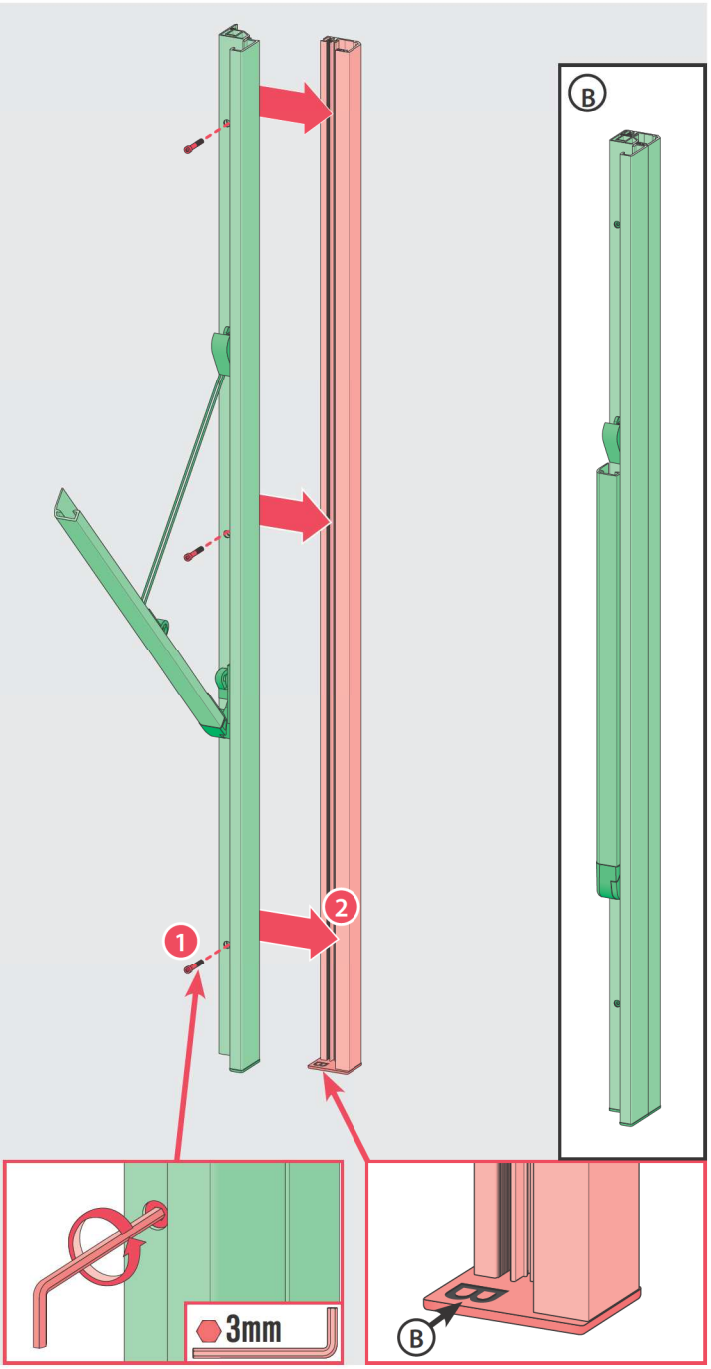


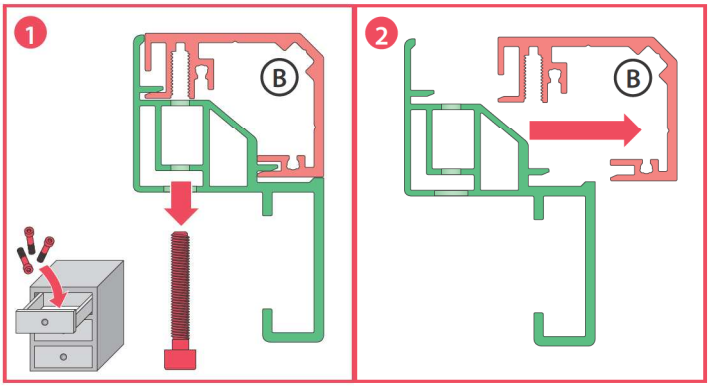


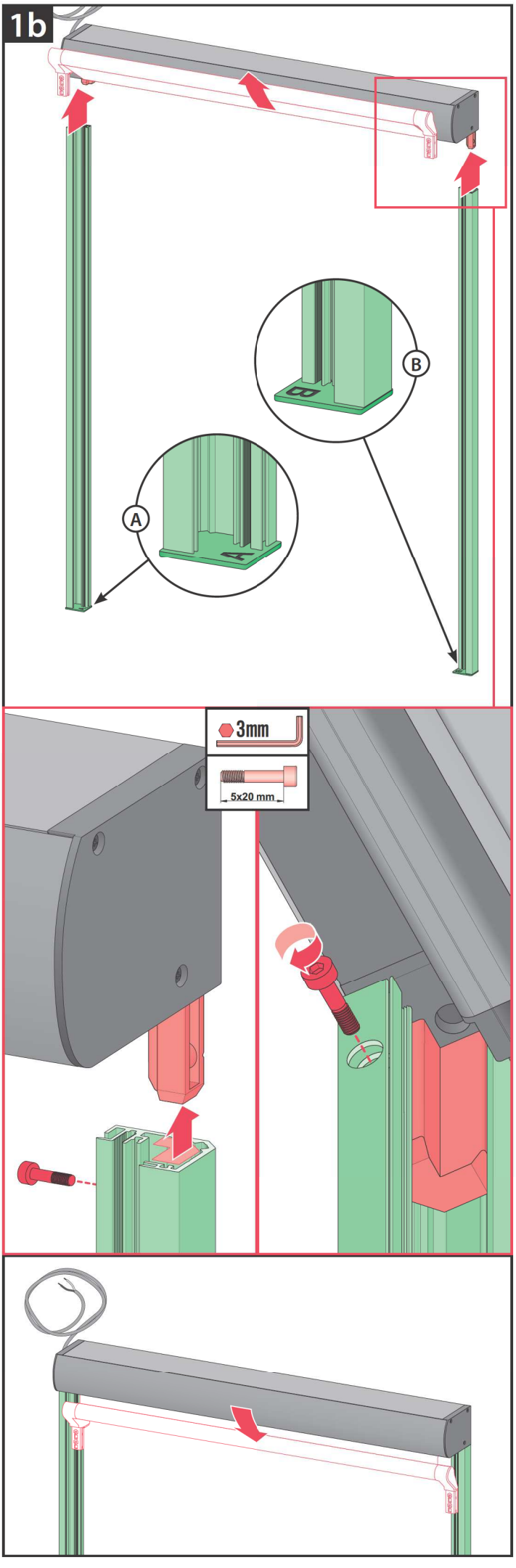


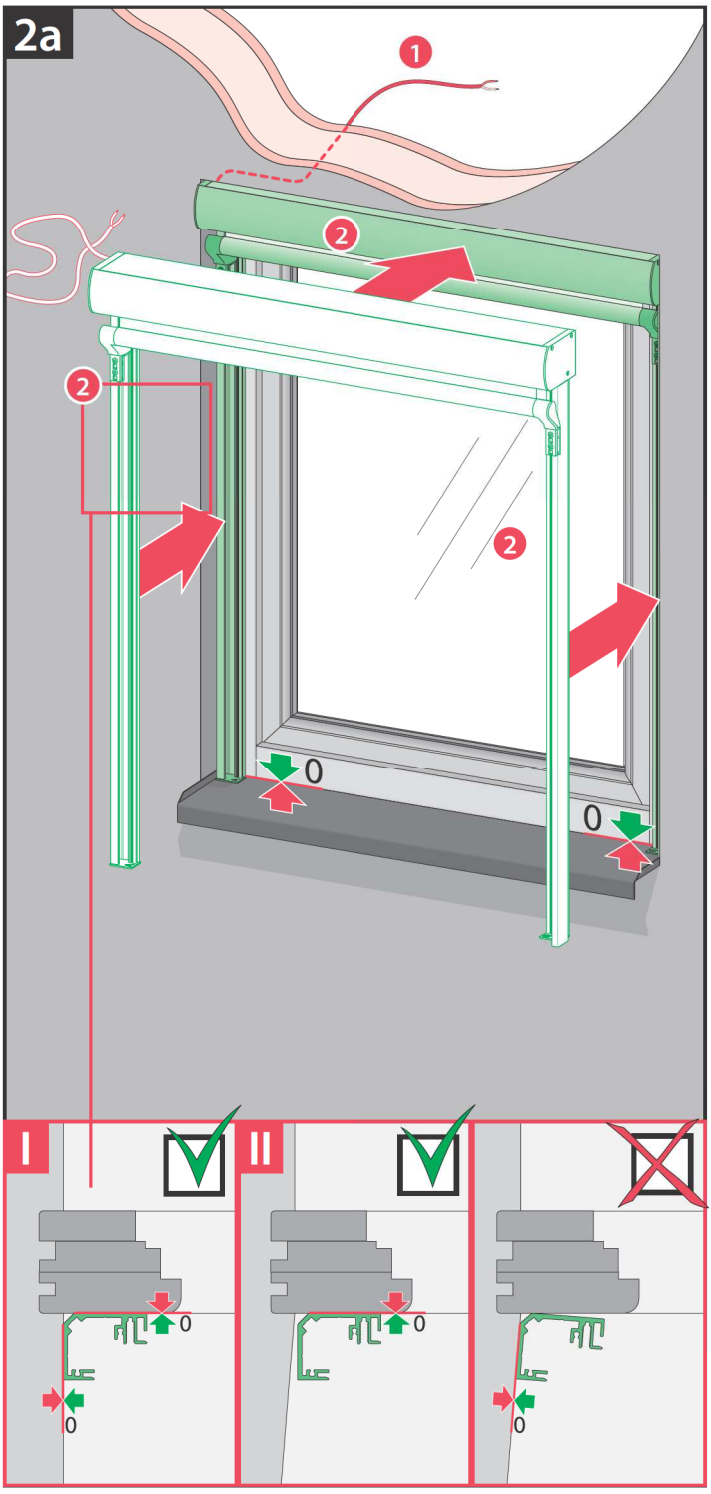



13 mm
x8
20 mm
x2
5x20 mm
x2
x4
3mm
Ø2mm

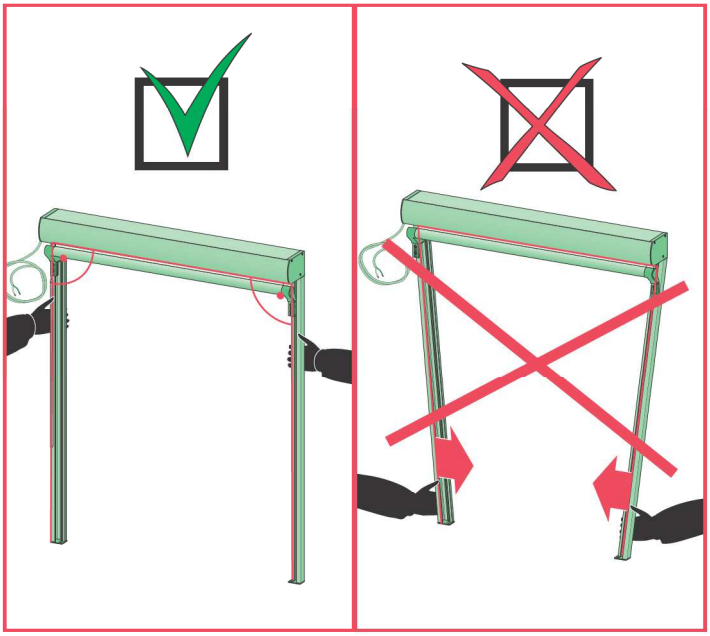

B
1
2
3mm
B

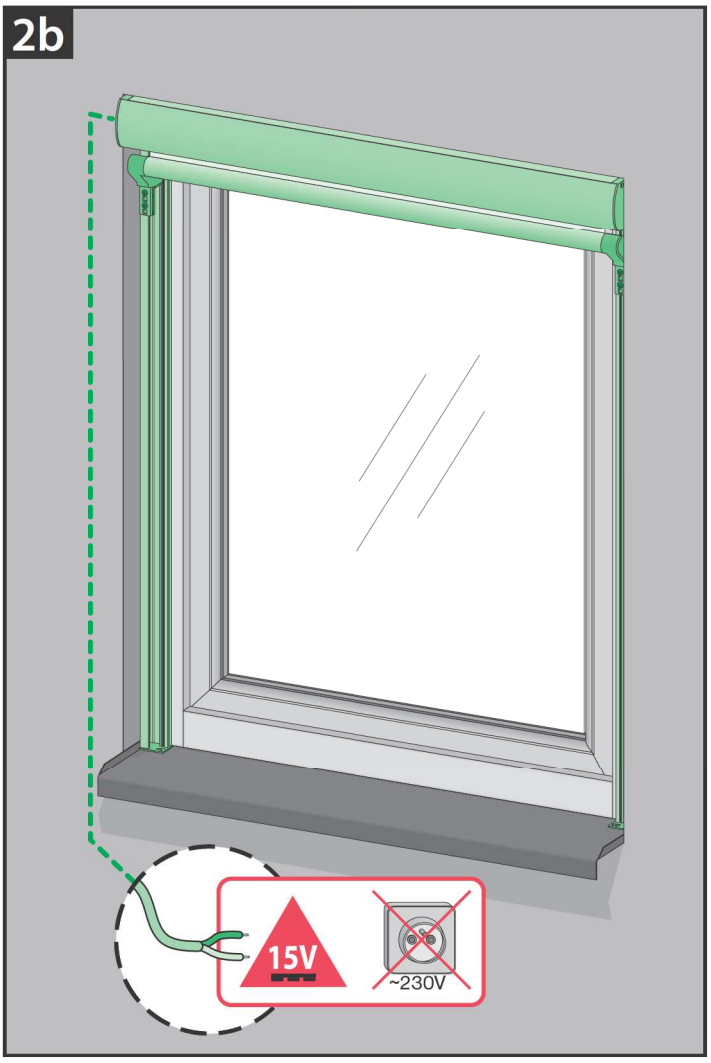

1
B
2
B

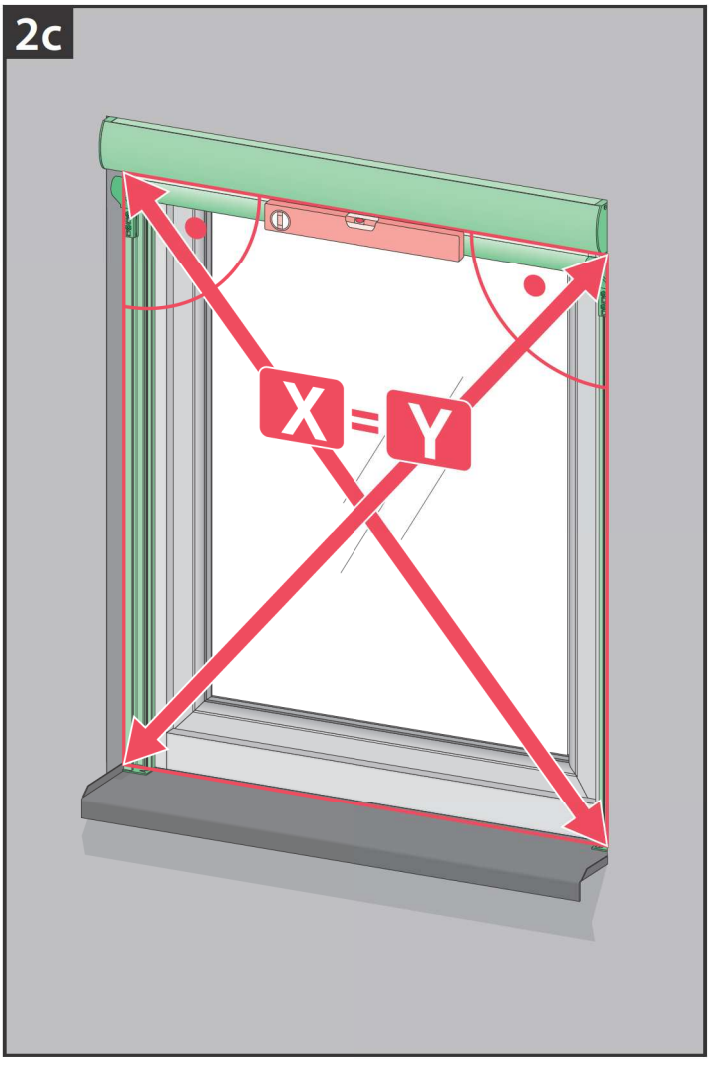

1b
A
B
3mm
5x20 mm

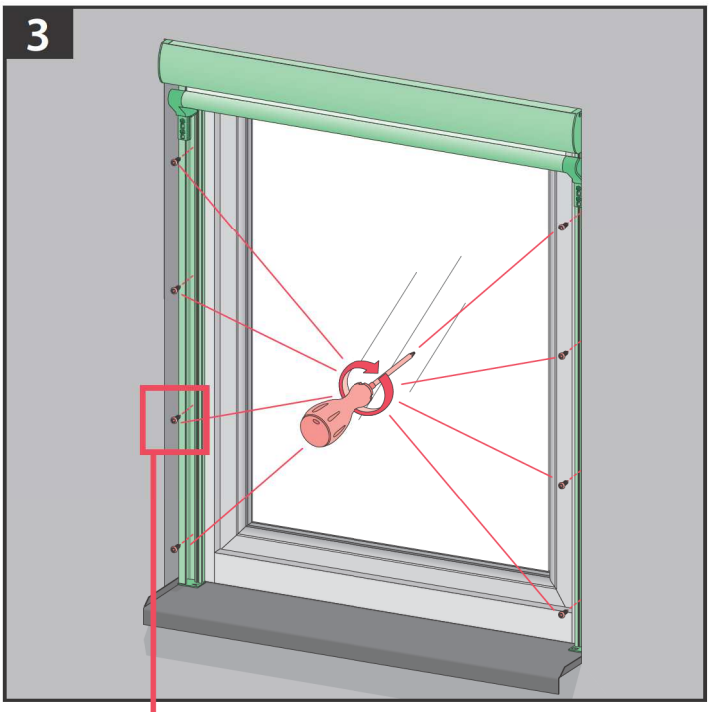

2a
1
2
2
2
0
0

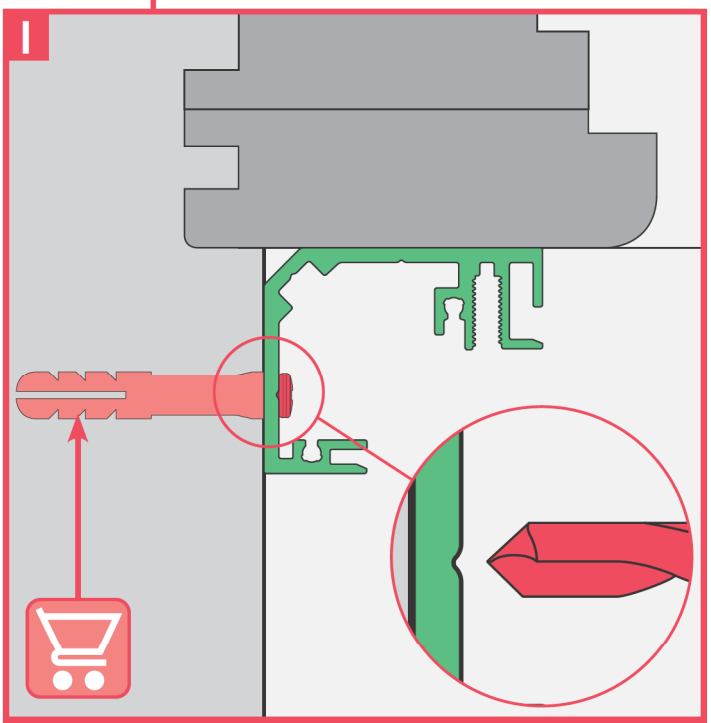
I
II
0
0
0
0

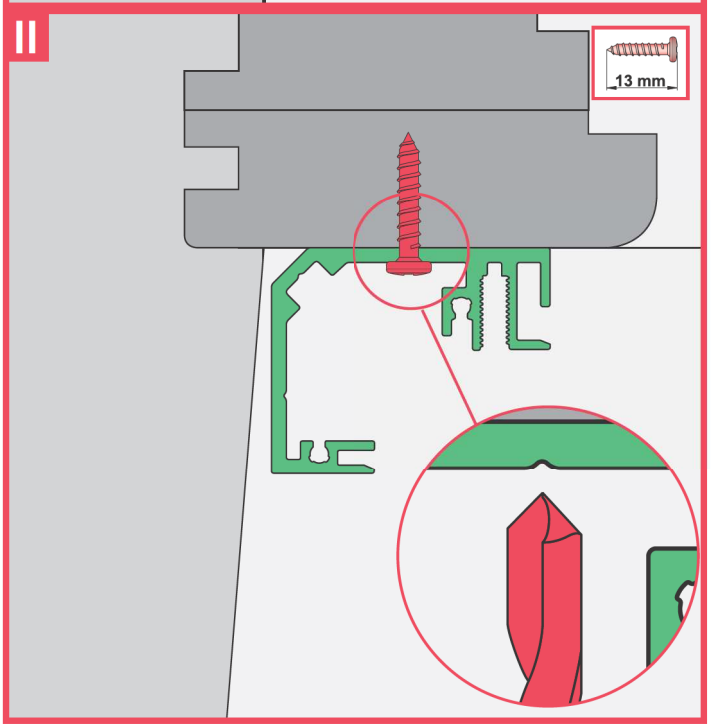


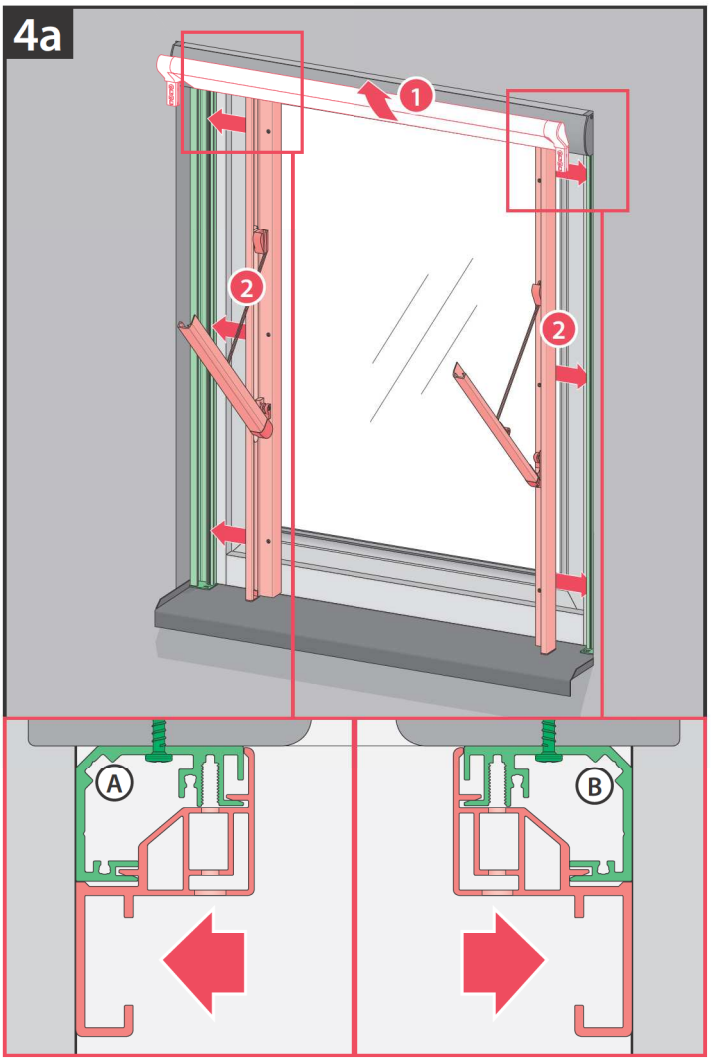

2b
15V
~230V

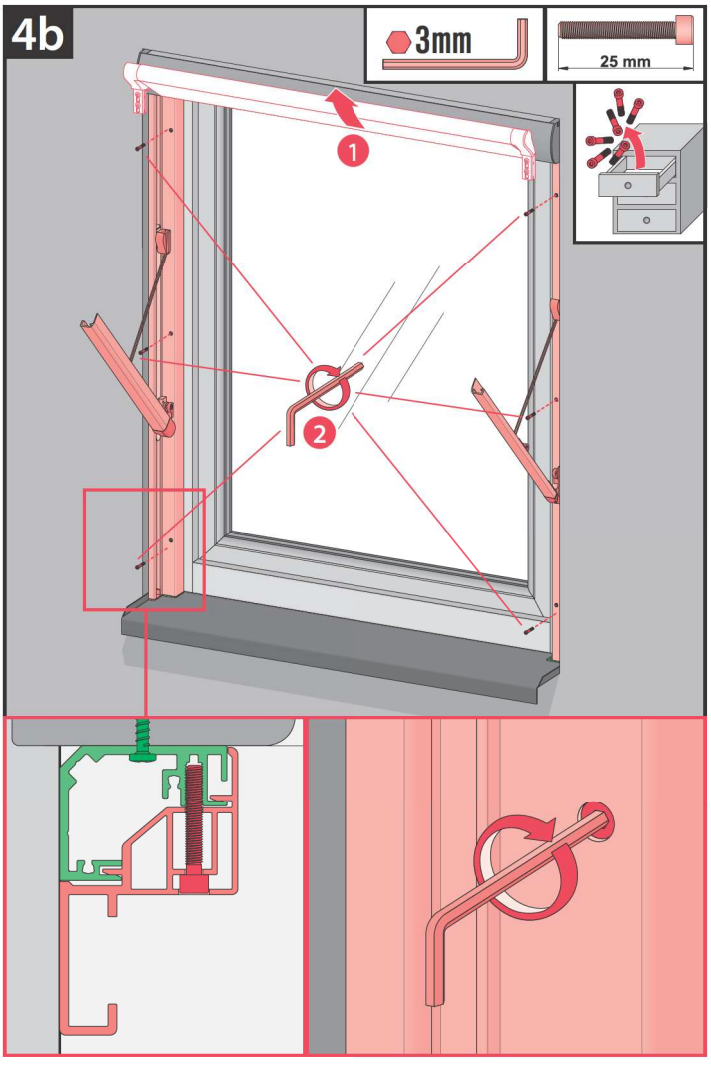

2c
X
=
Y

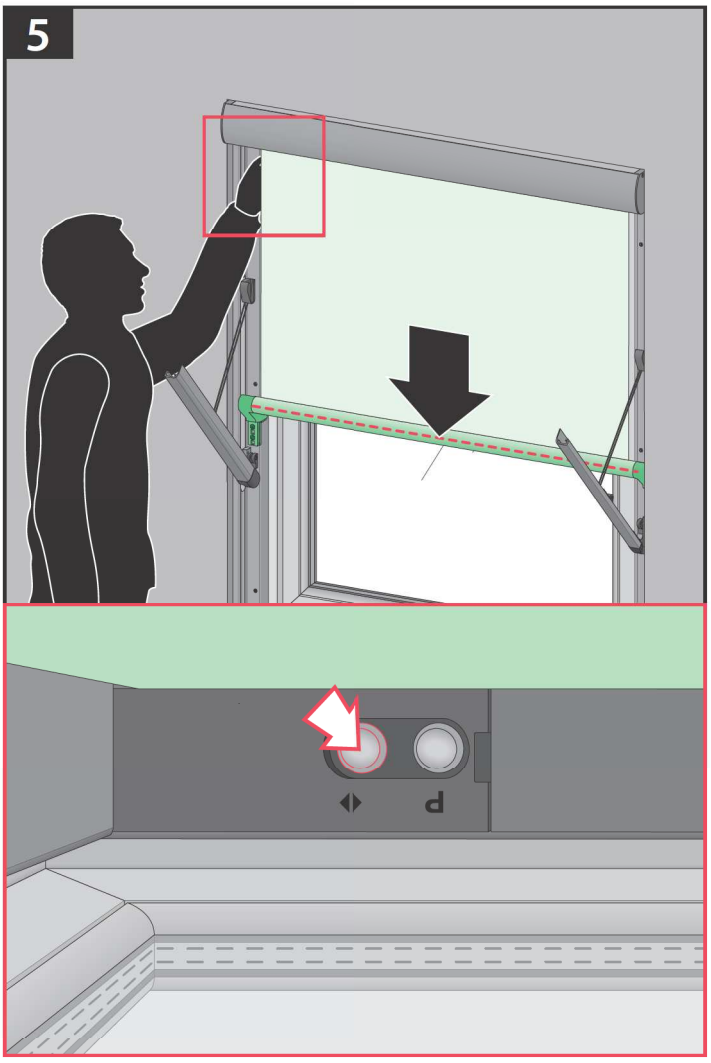

3

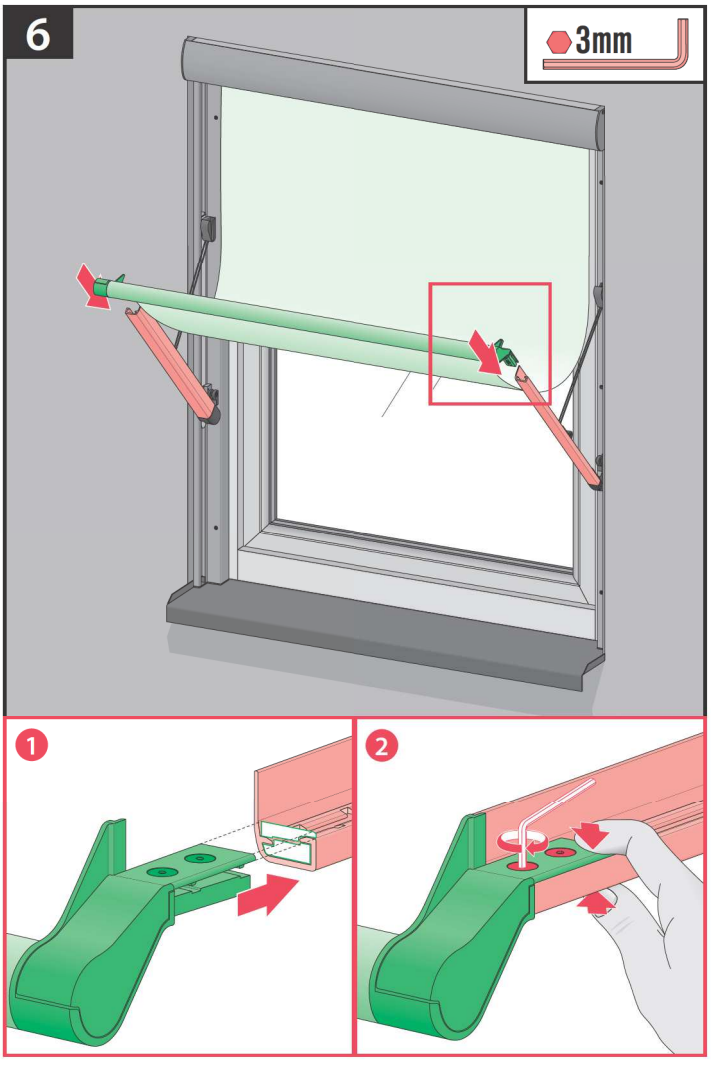

I


II
13 mm

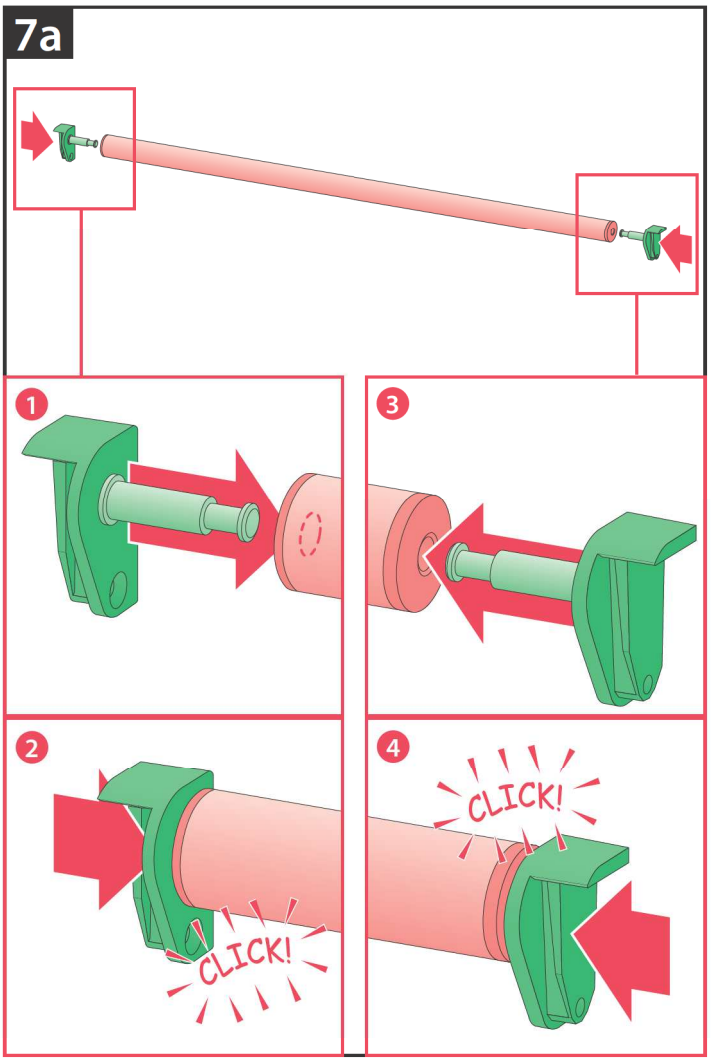

4a
1
2
2
A
B

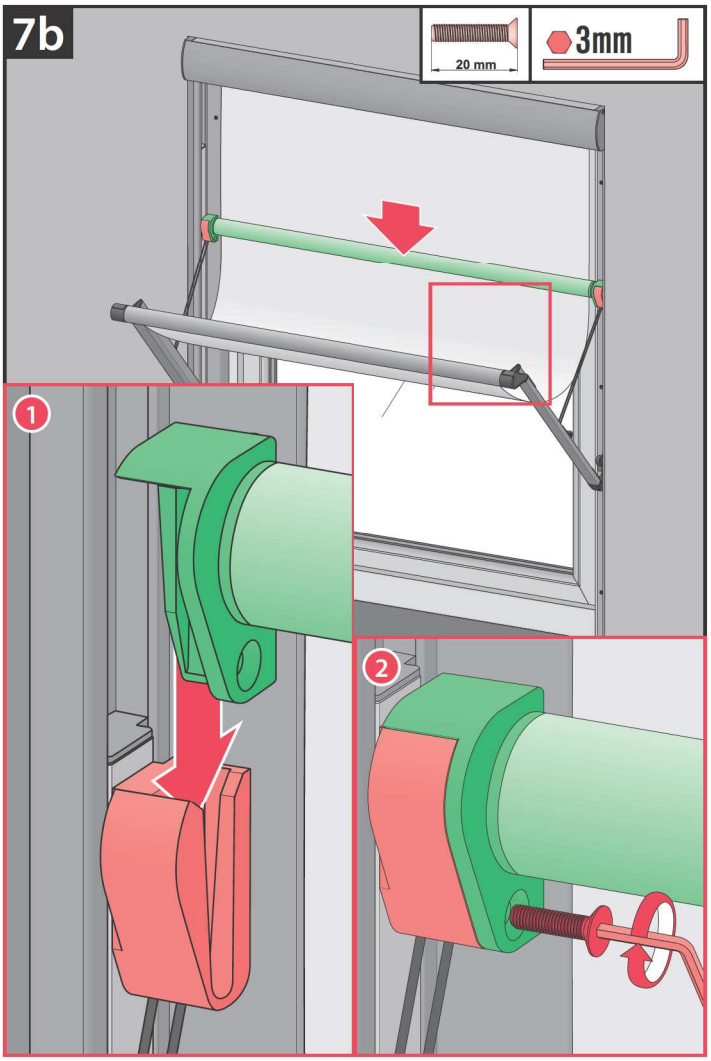

4b
3mm
25 mm
1
2

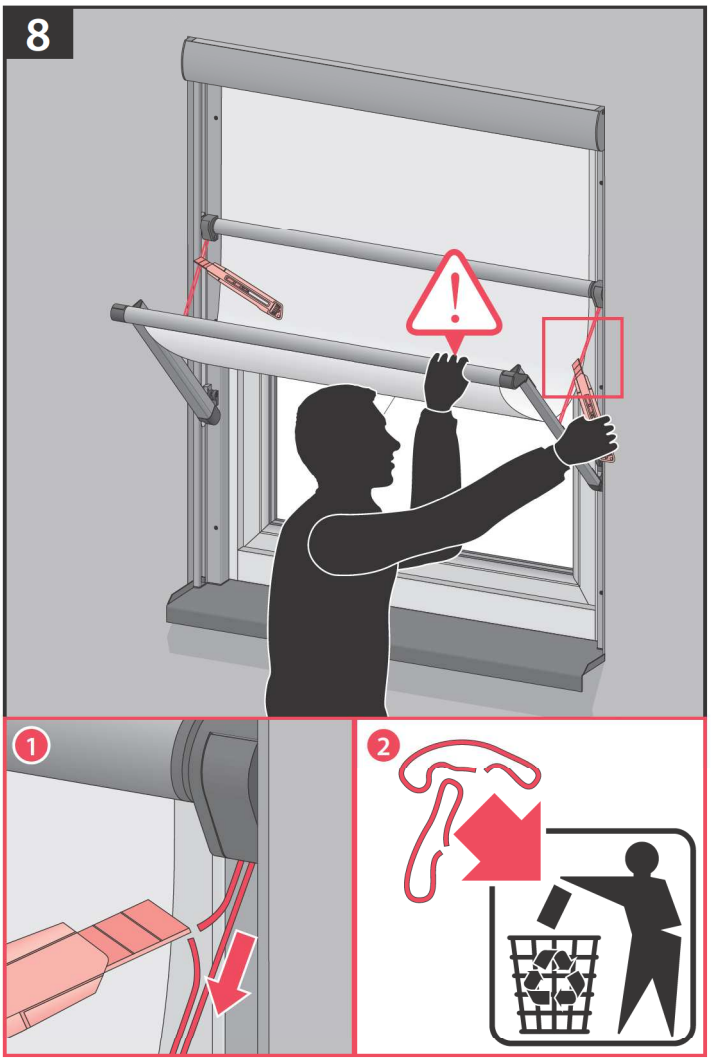

5

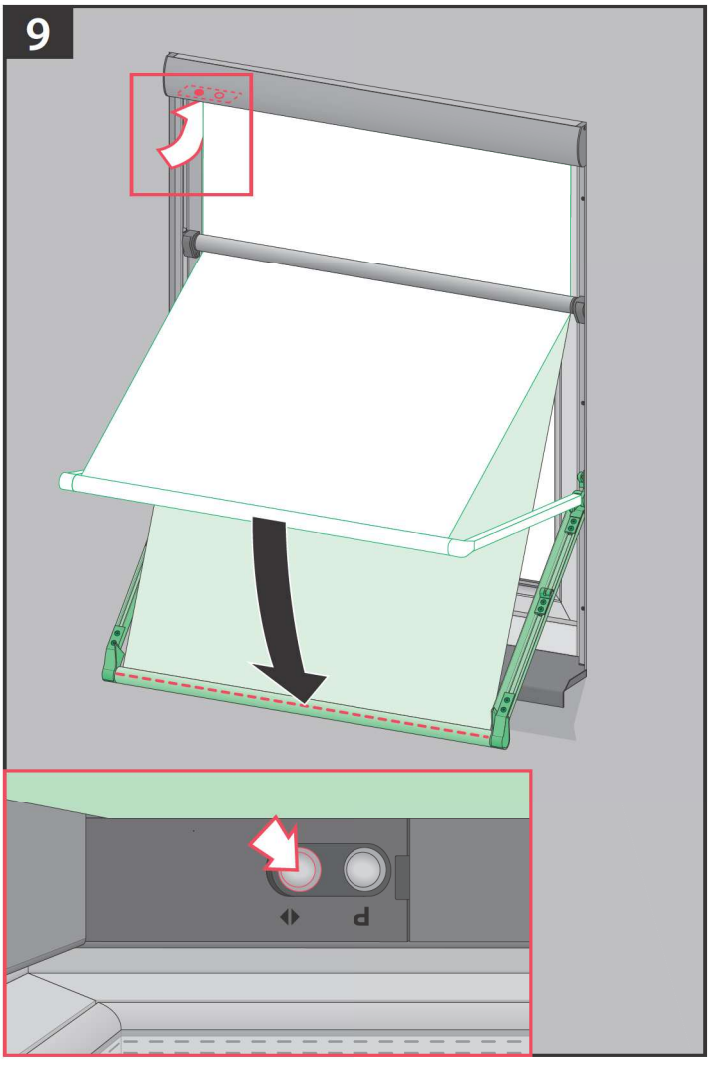

6
3mm

1
2

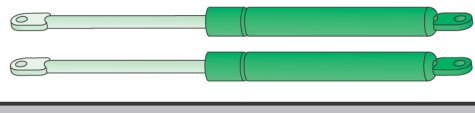

7a
1
2
CLICK!
3
4
CLICK!

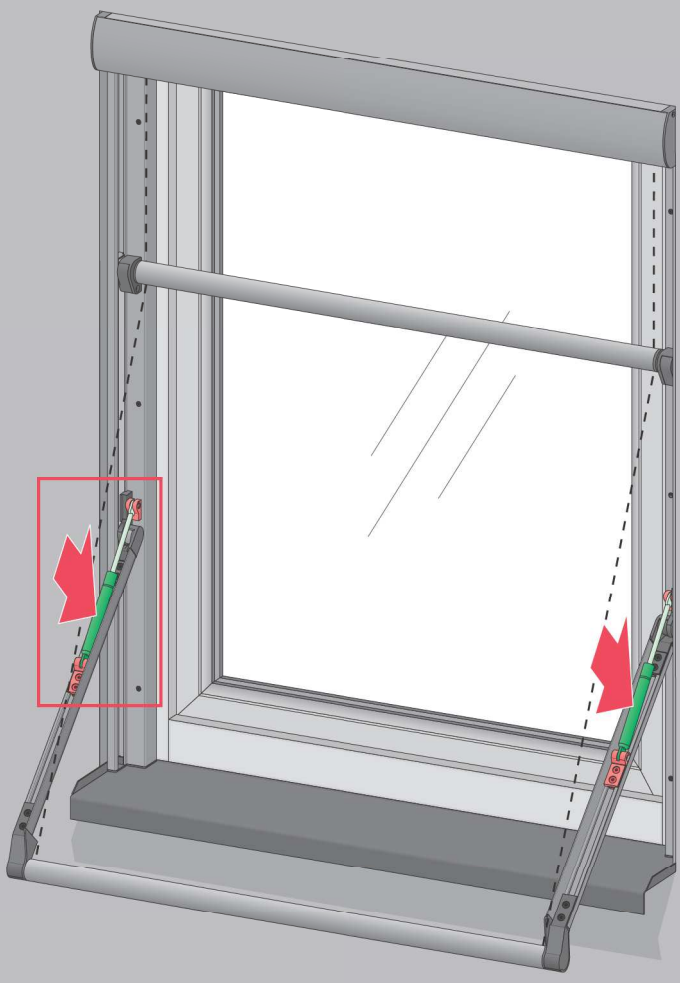

7b
20 mm
3mm
1
2

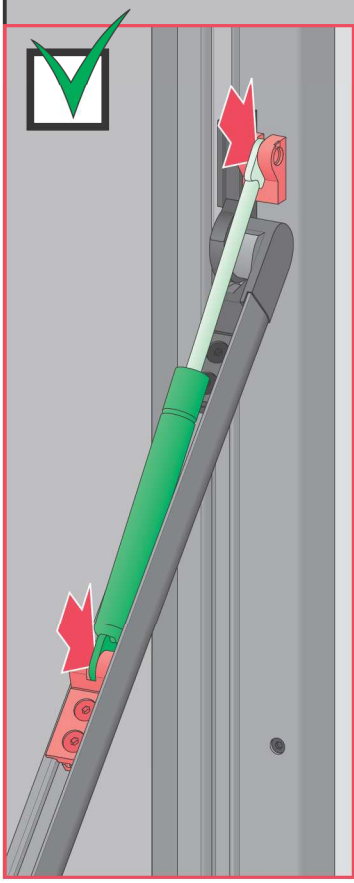

8
1
2

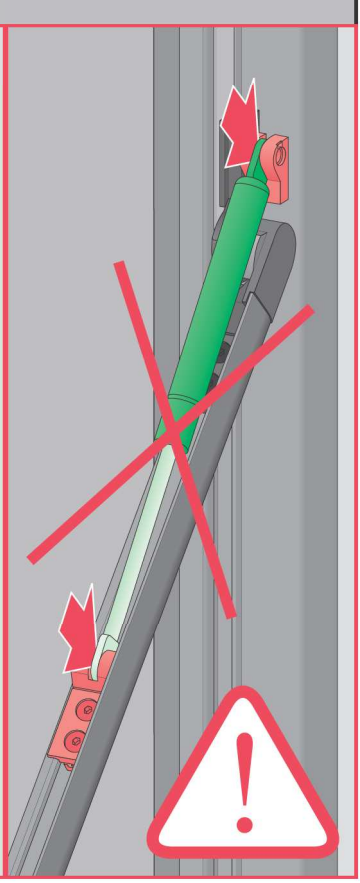

9

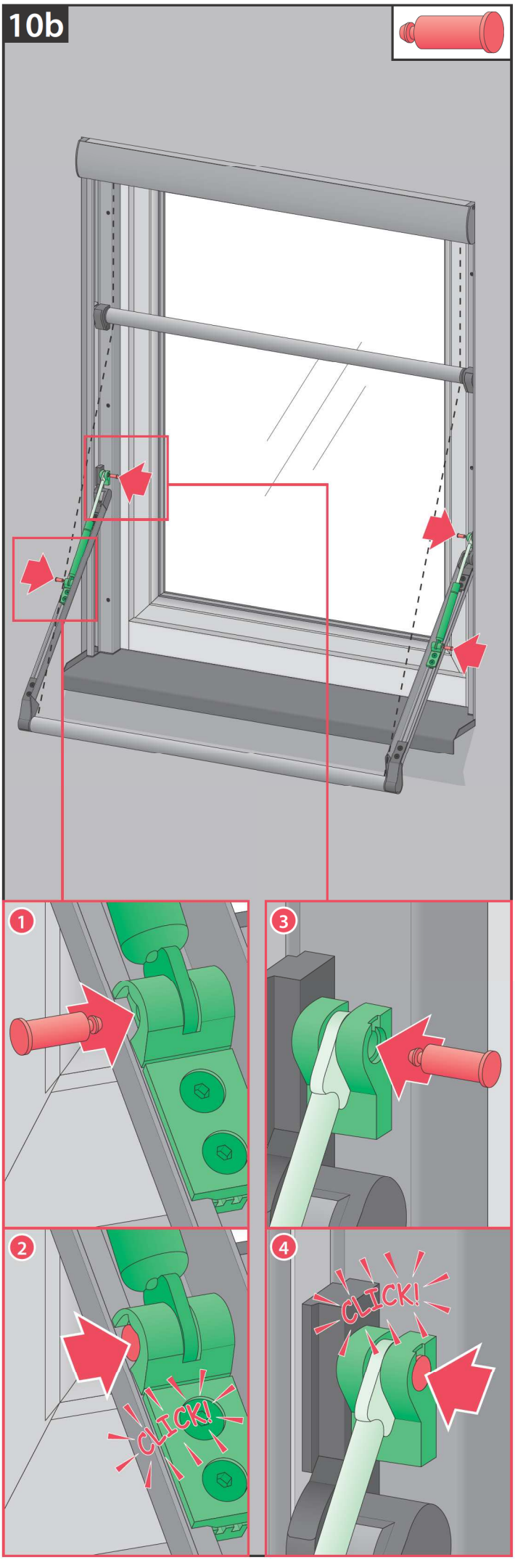
10a

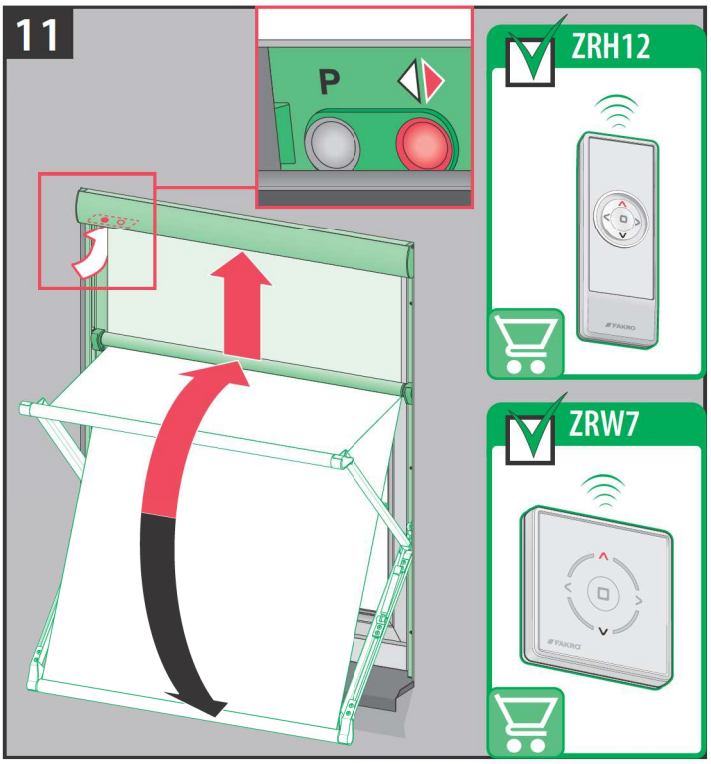


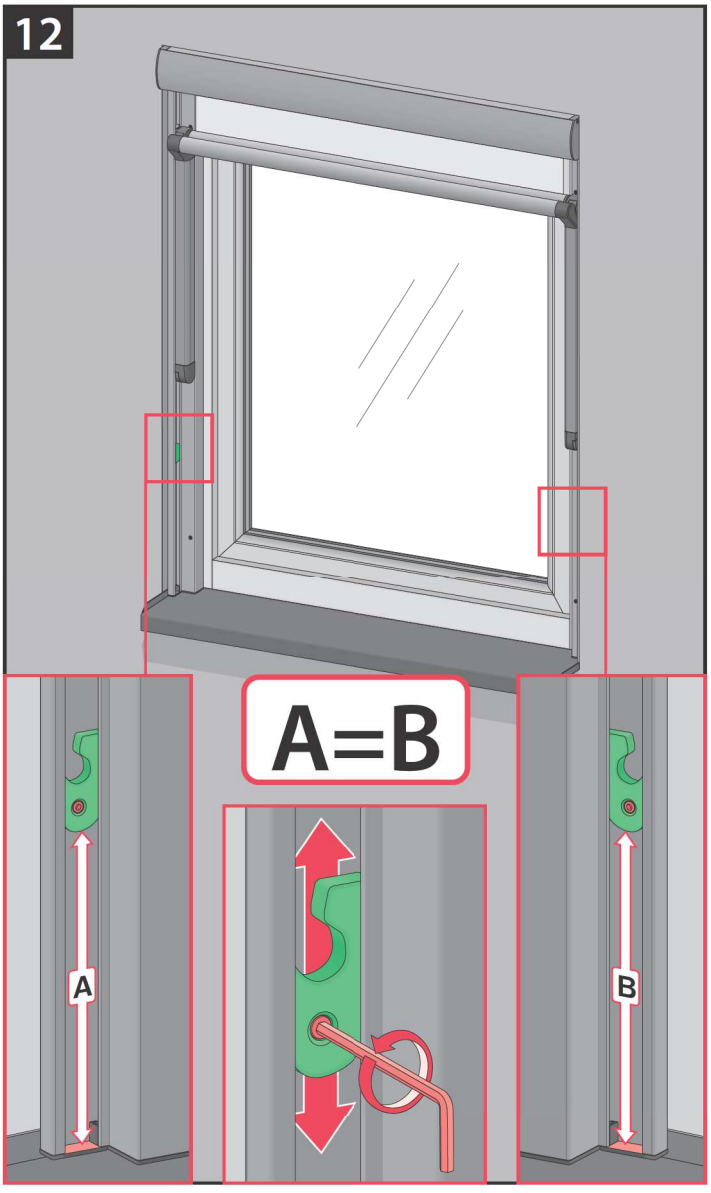




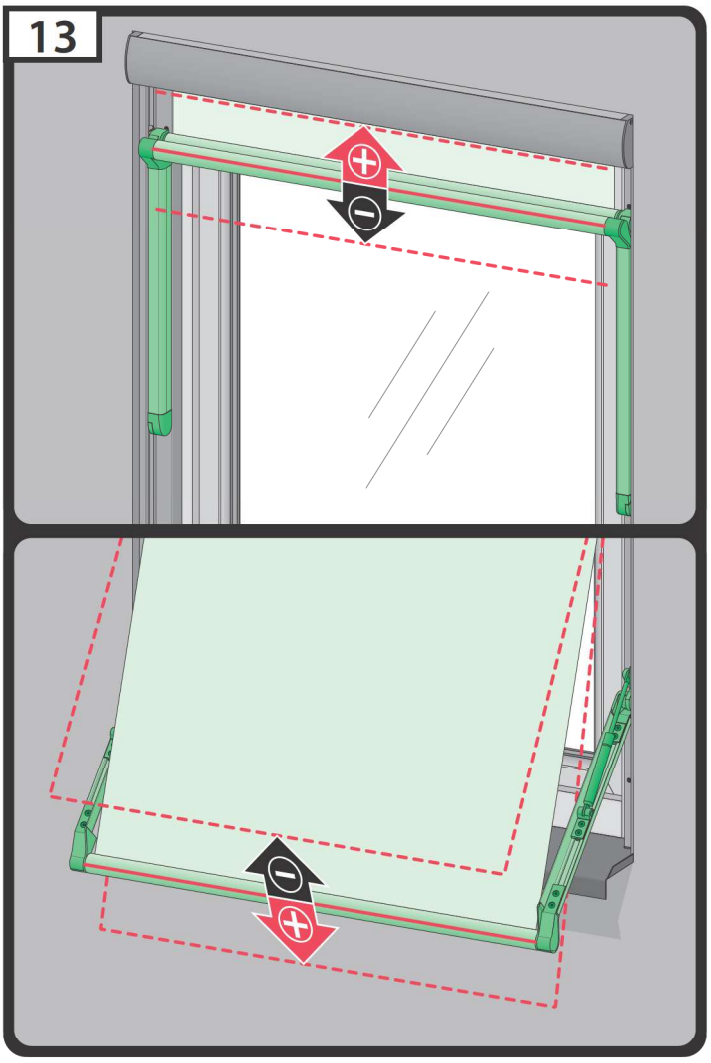


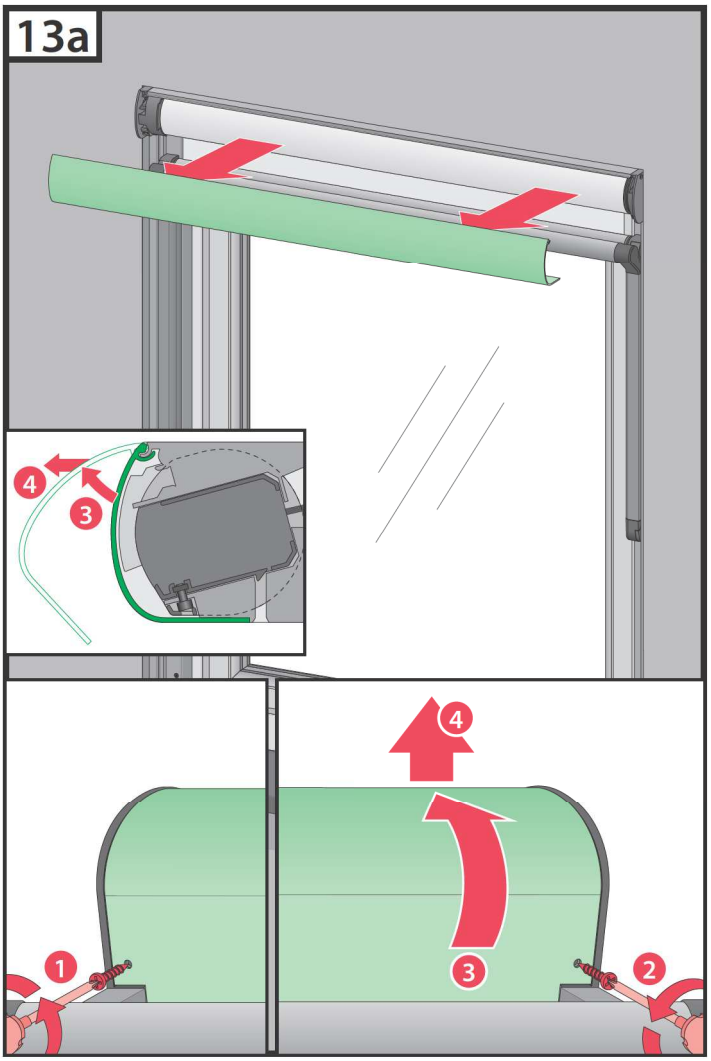

10b
1
2
CLICK!
3
4
CLICK!

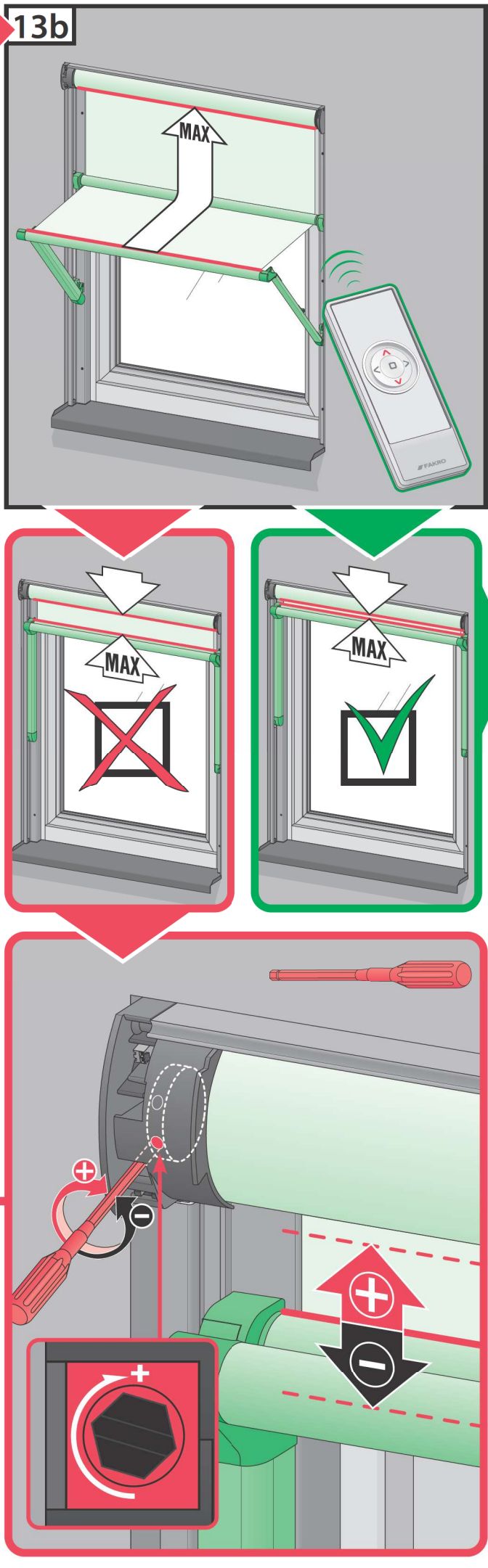

11
P
ZRH12
ZRW7

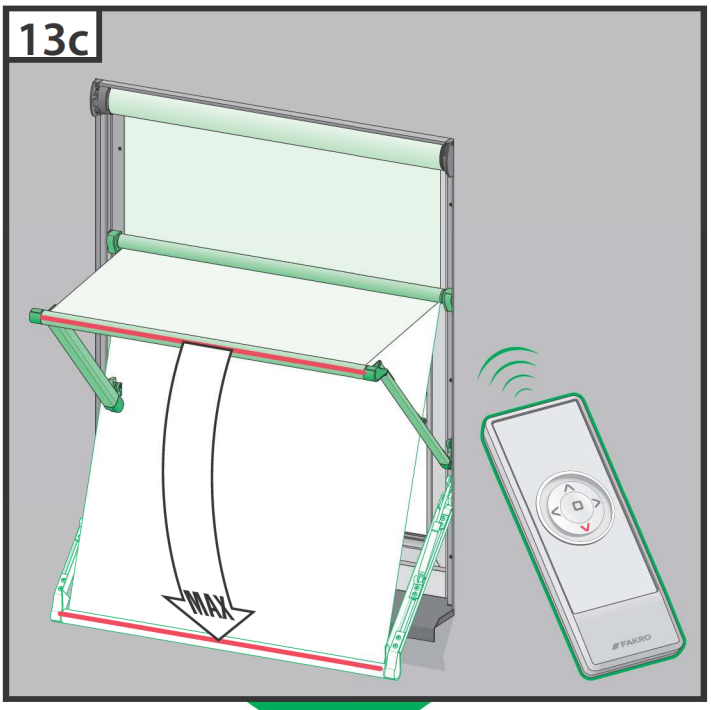

12
A=B
A
B

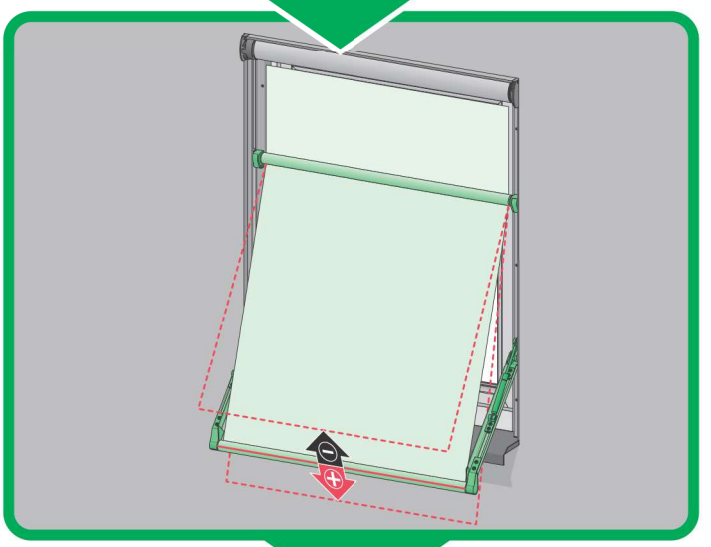


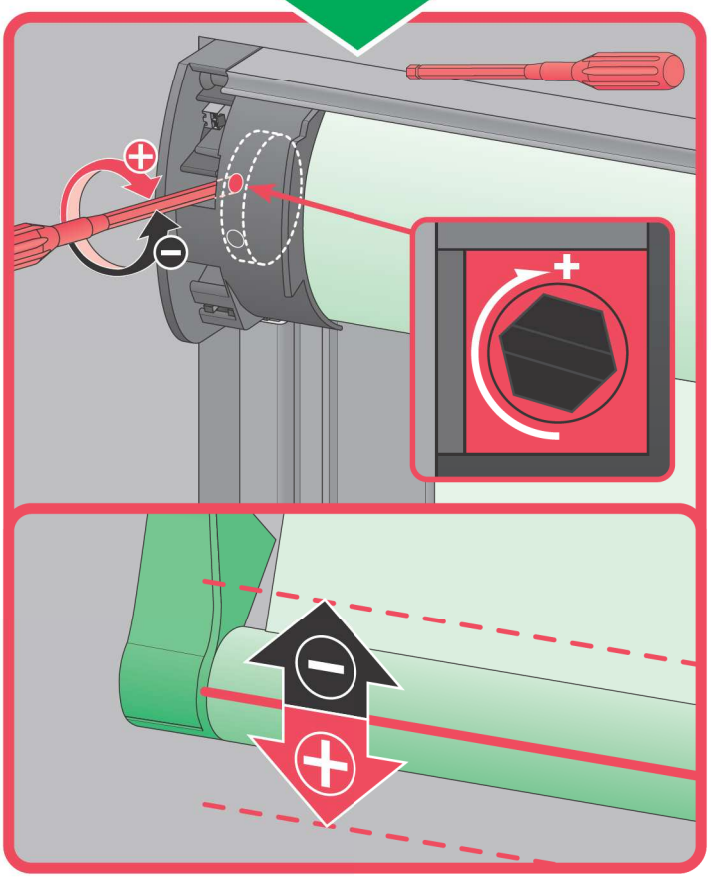

13

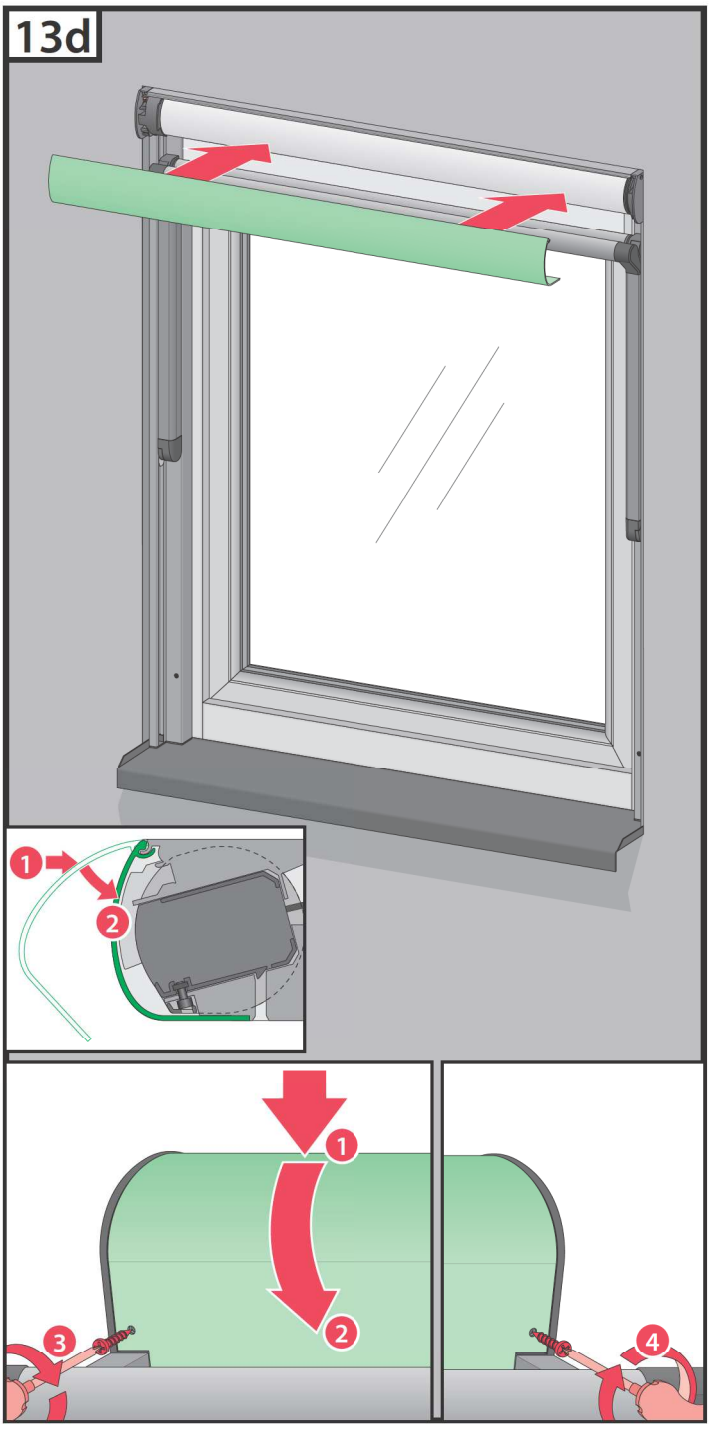

13a
4
3
4
3
1
2


13b
MAX
MAX
MAX
FAKRO


13c
MAX
FAKRO






13d
1
2
1
2
3
4

CZ	Před montáží si pozorně přečtěte návod NC 868 „ORIGINÁLNÍ NÁVOD 2/3 Pravidla pro instalaci a použití”.
1a	Odmontujte boční vodicí lišty.
1b	Spojte boční vodicí lišty s kazetou markýzolety.
2a	Umístěte markýzoletu do okenního otvoru.
2b	Připojte markýzoletu do el. sítě pomocí napájecího zdroje 15 V DC.
2c	Zkontrolujte správnost montáže markýzolety.
3	Přišroubujte markýzoletu k oknu nebo k ostění.
4a	Nasaďte dříve demontované profily na vodicí lišty.
4b	Přišroubujte profily k vodicím lištám.
5	Vytáhněte trochu látku markýzolety.
6	Namontujte spodní lištu na ramena markýzolety.
7a, 7b	Namontujte napínací váleček.
8	Odstraňte zajišťovací provázek.
9	Spusťte dolů markýzoletu.
10a	Umístěte plynové písty do vodicích lišt.
10b	Zatlačte pojistné kolíky.
11	Zkontrolujte funkčnost markýzolety.
12	Nastavte polohu vyklápění spodní lišty pomocí blokád.
13	V případě potřeby proveďte regulaci koncových poloh markýzolety.

DE	Lesen Sie vor der Montage die Anweisungen NC867 „ORIGINALANLEITUNG 2/3 Montage- und Nutzungsregeln”
1a	Die seitlichen Führungsschienen demontieren.
1b	Die Seitenführungen mit der Kassette der Markisolette verbinden.
2a	Die Markisolette in die Fensteröffnung einbauen.
2b	Die Markisolette mit einem 15V-DC-Netzteil anschließen.
2c	Den korrekten Einbau der Markisolette kontrollieren.
3	Die Markisolette am Fenster oder an der Leibung festschrauben.
4a	Die zuvor demontierten Profile ordnungsgemäß in die Führungsschienen einsetzen.
4b	Die Profile an den Führungsschienen festschrauben.
5	Den Stoff der Markisolette etwas absenken.
6	Die Unterleiste in die Ausfallarme der Markisolette montieren
7a, 7b	Das Leitrohr montieren.
8	Die Sicherungsschnur abschneiden.
9	Das Markisentuch herunterlassen.
10a	Die Gasfedern in die Führungsschienen einsetzen.
10b	Die Sicherungsstifte eindrücken.
11	Die Funktion der Markisolette überprüfen.
12	Mittels Verriegelungen den Kippwinkel der unteren Leiste exakt einstellen.
13	Bei Bedarf eine Justierung der Endstellungen der Markisolette durchführen.

EN	Before installation, it is compulsory to read the NC 868 „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual”.
1a	Remove the side guide rails.
1b	Connect the side guide rails with the awning cassette.
2a	Place the roll-up awning in the window opening.
2b	Connect the roll-up awning to the network using the 15VDC power supply.
2c	Check the roll-up awning for correct installation.
3	Screw the roll-up awning to the window or to the lining.
4a	Place the previously dismantled profiles in guide rails.
4b	Screw profiles to guide rails.
5	Lower slightly the roll-up awning fabric.
6	Install the bottom bar in the roll-up awning arms.
7a, 7b	Install the tube that makes the fabric deflect.
8	Cut off the safety string.
9	Roll down the roll-up awning fabric.
10a	Place gas springs in guide rails.
10b	Push in the safety mandrels.
11	Check the roll-up awning for correct operation.
12	Use the locks to set the bottom beam tilting moment.
13	If required, adjust the end positions of the roll-up awning.

PL	Przed montażem należy zapoznać się z treścią instrukcji NC868 „INSTRUKCJA ORYGINALNA 2/3 Zasady montażu i użytkowania”.
1a	Zdemontować prowadnice boczne.
1b	Połączyć prowadnice boczne z kasetą markizolety.
2a	Umieścić markizoletę w otworze okiennym.
2b	Podłączyć markizoletę do sieci za pomocą zasilacza 15VDC.
2c	Sprawdzić poprawność montażu markizolety.
3	Przykręcić markizoletę do okna lub do szpalety.
4a	Umieścić zdemontowane wcześniej profile w prowadnicach.
4b	Przykręcić profile do prowadnic.
5	Opuścić nieco tkaninę markizolety.
6	Zamontować belkę dolną w ramieniach markizolety.
7a, 7b	Zamontować rurę przewojową.
8	Odciąć sznurek zabezpieczający.
9	Opuścić tkaninę markizolety.
10a	Umieścić sprężyny gazowe w prowadnicach.
10b	Wcisnąć trzpienie zabezpieczające.
11	Sprawdzić działanie markizolety.
12	Za pomocą blokad ustawić moment odchylania belki dolnej.
13	W razie potrzeby przeprowadzić regulację pozycji krańcowych markizolety.

BG Производителят и Продавачът не носят отговорност за несъгласване на съответните закони, строителни норми и изисквания за безопасност от потребителя на продукта, архитекта, монтажника или собственика на сграда.

CZ Výrobce ani prodejce nenesou žádnou odpovědnost za nedodržení příslušných platných zákonů, stavebních předpisů a bezpečnostních požadavků uživatelem výrobku, architektem, montážníkem nebo vlastníkem budovy.

DE Hersteller und Verkäufer übernehmen keine Haftung für Nichtbeachtung entsprechender Rechts- und Bauvorschriften sowie Sicherheitsanforderungen seitens Produktbenutzers, Architekten, Monteurs oder Gebäudebesitzers.

EE Tootja ja jaemüüja ei vastuta toote kasutaja, arhitekti, paigaldaja või hoone omaniku poolt kehtivate seaduste, määruste ja ohutusnõuete mittejärgimise eest.

ES El fabricante y el vendedor no tienen ninguna responsabilidad por el incumplimiento de la ley vigente, normas de construcción y exigencias de seguridad por parte del usuario del producto, arquitecto, instalador o el propietario del edificio.

FR Le fabricant et le revendeur ne prend aucune responsabilité de ne pas respecter les lois applicables, les règlements sur les bâtiments et les exigences de sécurité par l'utilisateur du produit, l'architecte, l'installateur ou le propriétaire du bâtiment.

GB Manufacturer and Seller shall bear no liability for failure to comply with the applicable laws, building codes and safety requirements by the user of the product, architect, fitter or owner of the building.

HU A Gyártó és a Forgalmazó nem vállal semmilfélei felelősséget a vonatkozó törvényi, építőipari és biztonsági előírások termékfelhasználó, építész, beépítőmester vagy épülettulajdonos általi be nem tartásáért.

IT Il Produttore e il Rivenditore non potranno essere ritenuti responsabili per il mancato rispetto, da parte dell'utente del prodotto, del progettista, dell'installatore o del proprietario dell'edificio, delle leggi vigenti, nonché dei regolamenti edilizi e di quelli relativi alla sicurezza.

LT Gamintojas ir pardavėjas neprisiima jokios atsakomybės už tai, kad gaminio naudotojas, architektas, montuotojas ar pastato savininkas nesilaiko galiojančiu įstatymų, taisyklių ir saugos reikalavimu.

LV Ražotajs un mazumtirgotajs neuzņemas atbildību par likumu, noteikumu un drošības prasību neievērošanu no produkta lietotaja, arhitekta, uzstādītaja vai ēkas īpašnieka puses.

NL De fabrikant en verkoper zijn niet aansprakelijk voor gevolgen bij het niet opvolgen van toepasselijke wetten, bouwbesluiten en veiligheidsvoorschriften door de gebruiker van het product, de architect, de installateur of de eigenaar van het gebouw.

PL Producent i Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie stosownych przepisów prawa, przepisów budowlanych i wymogów bezpieczeństwa przez użytkownika produktu, architekta, montażystę lub właściciela budynku.

PT O fabricante e o vendedor não tem nenhuma responsabilidade pelo o não cumprimento da lei, códigos de construção e as exigências de segurança por parte do usuário do produto, arquiteto, instalador ou proprietário do edifício.

RO Nici producătorul, nici distribuitorul nu își vor asuma niciun fel de răspundere pentru nerespectarea legilor în vigoare, a legilor din domeniul construcțiilor sau a măsurilor de siguranță impuse utilizatorilor produsului, arhitecților, montatorilor sau proprietarilor clădirii.

RU В случае несоблюдения архитектором, монтажником или владельцем здания строительных правил и норм безопасности ответственность с производителя и продавца снимается.

SI Proizvajalec in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za neupoštevanje ustreznih pravnih in gradbenih predpisov ter varnostnih zahtev s strani uporabnika izdelka, projektanta, montažerja ali lastnika objekta.

SK Výrobca a predajca nenesú žiadnu zodpovednosť za nedodržanie príslušných ustanovení zákona, stavebných predpisov a bezpečnostných požiadaviek užívateľom výrobku, architektom, montérom alebo majiteľom objektu.

Neslužbeni prevod na crnogorski jezik

Neslužbeni prevod na crnogorski jezik, Ymalko Montenegro. Mjerodavan je originalni dokument: fakro-vmb-z-wave-installation-multi.pdf, https://www.fakro.com/att/COMMON/prof/roofer/fitting%20instructions/FAKRO_VMB_Z_WAVE.pdf.

Dokument: „Uputstvo za montažu: VMB Z-Wave (ME)“

Ovaj prevod je pripremio Ymalko Montenegro kao pomoć pri čitanju. Nije dokument proizvođača i ne zamjenjuje ga. U slučaju bilo kakve razlike ili nejasnoće važi originalni dokument proizvođača.

Stranice 1–4 su prevod; stranice 5–24 su originalni dokument proizvođača FAKRO, priložen bez izmjena.

Nazivi proizvoda, šifre, standardi, oznake mjernih jedinica i sve brojčane vrijednosti preneseni su tačno kako su odštampani u originalu.

Datum prevoda: 01.10.2026.